



COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Via Buoizzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: combolzano@lnd.it

Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it



Stagione Sportiva – Sportsaison 2017/2018
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 28
del/vom 17/11/2017

Comunicazioni Segreteria

**Comunicazioni del Comitato Prov.le
Autonomo Bolzano**

**Mitteilungen des Autonomen
Landeskomitee Bozen**

MODIFICA PROGRAMMA GARA

SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

e modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

Gare del / Spiele des: 16-17-18-19-20/11/2017

- **Campionato Promozione / Meisterschaft Landesliga – 14^a Andata / Hinrunde**
Ore 14.30 SCILIAR SCHLERN - WEINSTRASSE SUED Domenica 19/11/17 a **Castelrotto / Kastelruth**
- **Coppa Provincia 2^a Categoria / Landespokal 2. Amateurliga – 2° Turno / Runde - Ritorno / Rückspiel**
Ore 14.30 RITTEN SPORT - RASEN Sabato 18/11/17 a **Bolzano / Bozen Talvera A Sint.**
- **Campionato Juniores Prov. / Landesmeisterschaft Junioren – Girone / Kreis B – 12^a Andata / Hinrunde**
Ore 17.00 SCILIAR SCHLERN - MILLAND Sabato 18/11/17 a **Castelrotto / Kastelruth**

GIUDICE SPORTIVO / SPORTJUSTIZ

Decisioni del Giudice Sportivo / Beschluesse des Sportrichters

Il Giudice Sportivo, Zelger Alexander, assistito dal Sostituto Giudice Sportivo Bardelli Angelo, dal collaboratore Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Silveri Roberto, nella seduta del 17/11/2017, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Zelger Alexander, in Anwesenheit des stellvertretenden Sportrichters Bardelli Angelo, des Mitarbeiters Eschgfäller Robert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Silveri Roberto, hat in der Sitzung vom 17/11/2017 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

JUNIORES / JUNIOREN REG.

GARE DEL / SPIELE VOM 11/11/2017

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 11/11/2017 TERLANO - BRIXEN

- Vista la comunicazione urgente della società TERLANO datata 16/11/2017 in riferimento allo scambio di persona nell'allontanamento di un proprio dirigente nella gara in oggetto;
- Visto il rapporto di gara e la relativa lista;

delibera:

- di annullare la squalifica al dirigente ALBENBERGER MARTIN (13/6/1969) trascritta nel C.U. nr. 27 del 16/11/2017;
- di sanzionare il dirigente ALBENBERGER ELMAR (02/9/1965) con l'ammonizione con diffida;
- aufgrund der dringenden Mitteilung des Vereins TERLANO vom 16/11/2017 in Bezug auf einer Verwechslung eines im genannten Spiels entfernten Vereinsfunktionärs;
- nach Überprüfung des Schiedsrichterberichtes und der Mannschaftsaufstellung;

beschliesst:

- die Sperre von ALBENBERGER MARTIN (13/6/1969) angegeben im O.R. Nr. 27 des 16/11/2017 zu annullieren;
- dem Betreuer ALBENBERGER ELMAR (02/9/1965) eine Offizielle Verwarnung anzulasten;

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG

ALBENBERGER ELMAR (TERLANO)

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL
COMITATO DI BOLZANO, 17/11/2017.**

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN
DER TAFEL DES AUTONOMEN
LANDESKOMITEE BOZEN AM 17/11/2017.**

Il Presidente - Der Präsident
Paul Georg Tappeiner